

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

GB

OPERATING INSTRUCTIONS



Mini handtakel / Mini manual chain hoist

ELHTM-00250-Z



N.B.: Eigenaar en gebruiker moeten deze instructies voor gebruik van de handtakel lezen en begrijpen.

NOTE: Owner and operator must read and understand this instruction manual before using the hand hoist.

I. Algemeen

Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd, bediend of onderhouden door personen die de volledige inhoud van deze handleiding niet hebben gelezen en begrepen. Het niet lezen en naleven van de inhoud van deze handleiding kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of overlijden, en/of materiële schade. Noteer het serienummer in de daarvoor bestemde ruimte hieronder.

Serienummer:

II. Belangrijke opmerkingen

1. De gebruiker van de handtakel moet voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen.
2. De gebruiker moet deskundig zijn onderricht. De takel onder last nooit onbeheerd laten!
3. Het toestel moet minimaal eenmaal jaarlijks door een deskundige worden gecontroleerd, bij zware inzetcondities volgens R.I & A. De gebruiker is voor schade aansprakelijk en is wettelijk verplicht voor een geldig keuringsbewijs te zorgen.
4. Voor gebruik het toestel controleren met betrekking tot beschadigingen, losgewerkte schroeven of verdraaiingen moeten eerst verholpen worden.
5. Reparaties aan ELLER® hijswerktuigen mogen slechts door de fabrikant of een geschoolde werkplaats met reserve onderdelen van ELLER® worden uitgevoerd.
6. Ook draagconstructies, aanslagmiddelen, ophangpunten, traversen enz. dienen door een deskundige gekeurd te worden.
7. Een veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing, ondeskundig gebruik, corrosie door onvoldoende bescherming of eigenmachtige productverbouwingen laten de garantie vervallen.
8. Corrosiegevaar bij permanent contact met ongunstige weersomstandigheden zoals bv. hoge vochtigheid of schadelijke milieuomstandigheden zoals bv. atmosferen met zure dampen, corrosieve gassen of hoge stofconcentratie veroorzaken een vroegtijdige slijtage. Hierdoor vervalt het recht tot garantie.

III. Bijzondere veiligheidsinstructies

1. NOOIT meer dan de nominale last hijsen.
2. NOOIT werken met een beschadigd takel.
3. NOOIT last over personen hijsen.
4. NOOIT de ketting over een scherpe kant trekken.
5. NOOIT met een beschadigd handtakel werken.
6. NOOIT personen hijsen of transporteren.
7. NOOIT een last onbeheerd laten hangen.
8. NOOIT de takel laten vallen of met de takel gooien.
9. NOOIT de lastketting voor het aanslaan gebruiken.
10. NOOIT tot aan het einde van de ketting hijsen of zakken.
11. NOOIT de last met de haakpunt aanslaan.
12. NOOIT met verdraaide of beschadigde ketting werken.
13. NOOIT zonder veiligheidsclip op de haak werken.
14. NOOIT de waarschuwingeninstructies verwijderen.

IV. Montage instructies voor de ingebruikneming

A. Voor ingebruikneming

1. Kettingtakels met loopkatten zijn onderworpen aan de machine richtlijnen. Voor de eerste ingebruikname dient een inspectie door een deskundige te worden uitgevoerd. Hiervoor alstublieft contact opnemen met uw dealer.
2. Het takel kan binnen een temperatuurgebied van -40° en +60°C worden toegepast. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant te worden geraadpleegd.

B. Installatie en controle voor elk gebruik

1. Controleer of alle bouten en moeren voldoende vastzitten.
2. Hang de takel met de haak in de draagconstructie. Zorg ervoor dat het ophangpunt in het midden van het zadel van de haak rust en dat de vergrendeling van de haak is ingeschakeld.

Waarschuwing: Controleer voordat de takel wordt bevestigd of alle bevestigingspunten, ophangingscomponenten en de ondersteunende structuur geschikt zijn om de takel en zijn lasten te dragen. Neem indien nodig contact op met een vakman die gekwalificeerd is om de geschiktheid van de ophanglocatie en de ondersteunende structuur te beoordelen. De maximale kracht die kan worden uitgeoefend op de ondersteunende structuur is 2,4 keer de nominale capaciteit.

3. Controleer dat niets de volledige werking van het takel belemmert. Hand- en lastketting moeten vrij hangen en zonder knikken of verdraaiingen zijn.
4. Handketting één keer geheel lastvrij doortrekken. Controleer of de handketting makkelijk en vloeiend loopt en er duidelijk een "klikkend" geluid te horen is bij het hijsen. "Klikkend" geluid geeft aan dat de veiligheidsspallen (2 stuks) goed werken.
5. Controle van de lastrem: hijs de last een stuk. Zet de last vast en daal de last eens stuk. De last mag niet dalen, als er niet aan de handketting getrokken wordt.
6. De laatste schakel moet aan de kettingstop zijn bevestigd.
7. Als alles goed bevonden is, kan er met de handtakel gewerkt worden.

V. Bediening

1. Raadpleeg de pijlen en tekst op de afdekking van het handwiel
2. De last hijsen - Als je met je gezicht naar de kant van het handwiel van de takel staat, trek je de rechtse handketting naar beneden.
3. De last laten zakken - Als je met je gezicht naar de kant van het handwiel van de takel staat, trek dan aan de linkerkant van de handketting.

Waarschuwing: Dit product is ontworpen voor een nominale last die moet worden opgehesen door aan de handketting te trekken met de "Trekkraft om de nominale last op te heffen" zoals beschreven in de specificaties van de takel. Trek NIET aan de handketting met een kracht die groter is dan de gespecificeerde trekkraft. Stop met het gebruik van de takel en raadpleeg een gekwalificeerd persoon als de nominale last of minder niet kan worden gehesen met de aangegeven trekkraft of minder.

4. Bij het aanhangen van de minimale last sluit de rem zelfstandig. De minimale last die men nodig heeft om de automatische lastdrukrem te laten sluiten is 10% van de nominale last, met een minimum van 30 kg.
5. Takel is slechts voor verticaal hijsen en dalen geschikt.

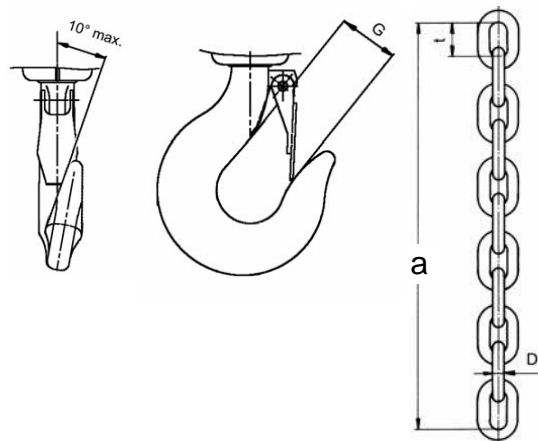
VI. Inspectie voor ieder gebruik

1. De kettingen en haken moeten regelmatig worden controleert! Ketting voor inspectie reinigen. Lastketting van tijd tot tijd oliën, nooit de remschijven oliën of invetten.
2. Tijdens het hijsen mag de ketting onder de last niet knakken.
3. Ketting op rek en slijtage controleren! Met een schuifmaat wordt de inwendige lengte (**t**) van een schakel, de meest kleine draaddoorsnede (**D**) en de lengte over 11 schakels (**a**) gemeten, waarbij de ketting strak moet worden getrokken.
4. Afmetingen: gaan de meetafwijkingen de afmetingen (**a**) in de volgende tabel te boven, de ketting meteen vervangen. Afmeting van de doorsnede (**D**) mag niet worden overschreden, de afmeting (**t**) van een afzonderlijke schakel mag niet worden overschreden.
5. Noteer voor eerste gebruik de maat van de bek-opening (**G**) van de bodyhaak en de kettinghaak hieronder. Bij inspectie mag gemeten maat nooit meer zijn dan 110% van de hieronder genoteerde waarden.

Waarde (G) bodyhaak =

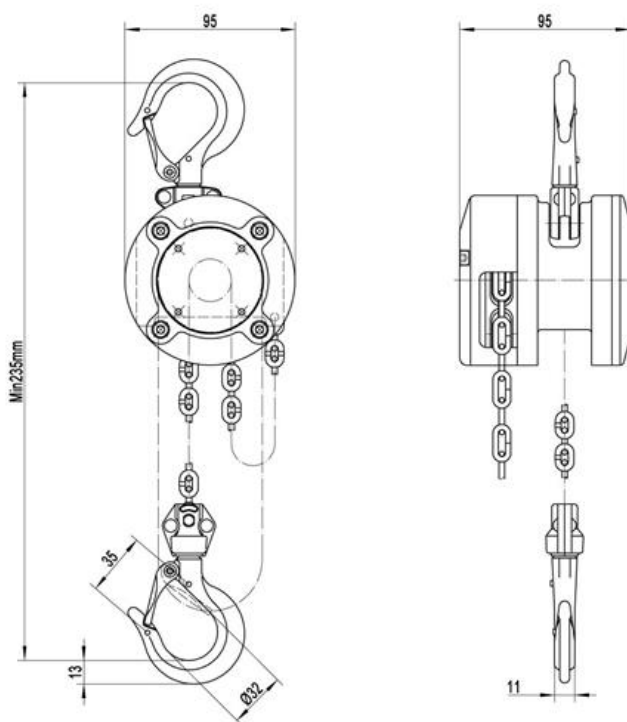
Waarde (G) kettinghaak =

Werklast (t)	Max. meting over (mm)		Min. Schakel diameter (D) (mm)
	1 kettingschakel (t)	11 kettingschakels (a)	
0,25	9,9	102	2,7



VII. SPECIFICATIES

Artikelcode	ELHTM-0250-Z
Werklast (t)	0,25
Kettingdiameter (mm)	3x9
Aantal strengen	1
Trekkracht om nominale last te heffen (kgf)	15
Eigen gewicht bij 10m HH (kg)	7.3



I. General

This equipment should not be installed, operated or maintained by any person who has not read and understood all the contents of this manual. Failure to read and comply with the contents of this manual can result in serious bodily injury or death, and/or property damage. Record the lot and serial number in the space provided below.

Serial Number:

II. Important Notes

1. Read operators instruction manual and make it available to operators before using the device.
2. Operator must be trained and instructed properly to use the device.
3. Lifting Operations & Lifting Equipment Regulations require that the device must be thoroughly examined once a year by a competent person and a Report of Thorough Examination issued, in cases of severe operating conditions this may be more frequently. Ask your supplier for advice. The operator is liable in case of damages and must be able to provide certification for the hoist.
4. Check the device for damage before each use, Remove from service if damaged and refer the device to a competent person.
5. Check hoist for unfastened screws or twists in the chain before using it and eliminate failures.
6. Repair works on ELLER® hand hoists shall only be carried out by the manufacturer or an instructed repair shop respectively by using ELLER® spare parts.
7. Always check that hoist suspension points such as :- construction beams, load securing devices, mountings, cross beams etc. are suitable for the loads being imposed – this assessment should be carried out by a technical expert.
8. Non-observance of these operator instructions, improper use, insufficient corrosion protection or any product modifications/alterations without authority will result in the expiry of the warranty.
9. In case of excessive corrosion due to continuous contact with unfavourable atmospheric conditions for example high humidity or harmful environmental influences such as atmospheres with acid vapours, corrosive gases or high dust concentrations – these conditions may result in premature wear and invalidate any claim against the manufacturers' warranty.

III. Safety Instructions

1. DO NOT overload. Never exceed the lifting capacity rated on the name plate.
2. DO NOT allow the load chain to lift/lower over an edge – always ensure a straight lift
3. DO NOT work or walk under a suspended load.
4. NEVER transport loads over areas in which persons could be standing below.
5. DO NOT transport persons with this type of hoist.
6. NEVER leave the device unattended whilst under load!
7. NEVER work with a damaged hoist.
8. NEVER throw the hoist.
9. DO NOT wrap the load chain around the load.
10. NEVER work up to the end of chain.
11. NEVER attach the load on the tip of the hook.
12. NEVER work with a twisted or damaged chain.
13. NEVER work without a safety latch.
14. NEVER remove the warning notice.

IV. Assembly instructions prior to initial operation

A. Before initiation

1. Chain hoists with travelling trolleys are required under the Machinery Directives to have an examination following installation onto the beam by a competent person before the first use.
2. The hoists can be operated in ambient temperatures between -40° and +60° C.
Consult the manufacturer in case of extreme working conditions.

B. Installation and inspection before each application

1. Ensure that all the bolts are fixed tightly.
2. Suspend the hoist by locating the body hook into the load carrying system and check that the hoist rotates freely. Make sure that the lifting point is positioned in the middle of the body hook and that the latch is closed.

Warning: Prior to attaching the hoist ensure that all attachment points, suspension components, and the supporting structure are adequate to support the hoist and its loads. If necessary consult a professional that is qualified to evaluate the adequacy of the suspension location and its supporting structure. The maximum force which can be applied to the supporting structure is 2.4 times the rated capacity.

3. Ensure that the hand chain and load chain hang freely and are without damage or twists.
4. The end chain link must be securely fastened at the anchor point on the hoist body.
5. Pull the length of hand chain through one full rotation without the load attached and check that the chain runs easily and smoothly over the hand wheel and that a smooth clicking sound is heard in the lifting direction.
6. **Checking load brake operation:** Lift the load approx. 50mm clear and release the hand chain. If the load is safe and holds on the brake continue lifting to approx. 100mm and stop. Lower the load slightly and release the chain, the load should now hold steady and not drop or slide.
7. If the hoist brake is operating correctly, the lifting operation can now be started.

V. Operations

1. Refer to the arrows and text on the hand wheel cover – see opposite.
2. To LIFT the Load – When facing the hand wheel side of the hoist, pull down on the RIGHT side hand chain.
3. To LOWER the Load – When facing the hand wheel side of the hoist, pull down on the LEFT side hand chain.

Warning: This product is designed for a rated load to be hoisted by pulling the hand chain with the “Pull to lift rated load/force” described in the hoist specifications. Do NOT pull on the hand chain with a force greater than its specified pull to lift load. Stop using the hoist and consult a qualified person if the rated load or less cannot be lifted with the designated pull force or less.

4. Brake closes independently when hanging on the minimal load. The minimum load is 10% of nominal load with a minimum of 30 kg.
5. Chain block is only suitable for vertical lifting and lowering.

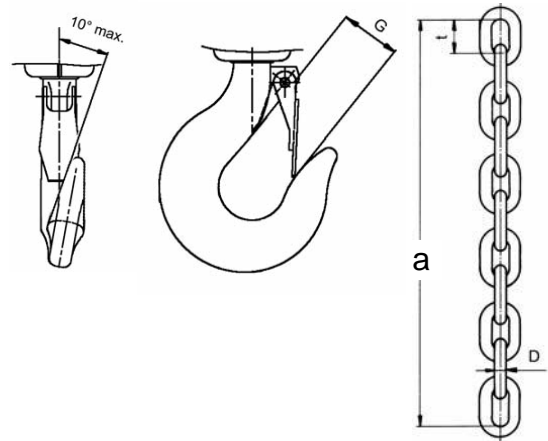
V. Inspection before use

1. The chains and hooks have to be inspected regularly! Clean the chain before inspection and lubricate the load chain periodically to prevent corrosion. NEVER lubricate the brake!
2. Do not allow the load chain to be subjected to shock loads.
3. Check load chain for stretch/wear. The internal length **(t)** of a worn chain link, smallest dia. of wire **(D)** and length over 11 chain links **(a)** are measured by a slide gauge where the chain must be tightened firmly.
4. Elimination Criteria: If the resulting measurements exceed the values **(a)** in the table below the chain must be renewed immediately. Measurement of diameter **(D)** shall not be less than those stated below and the link pitch **(t)** of the single chain link must not be exceeded.
5. Before the first use measure the mouth opening size (G) of the body hook and chain hook and mark below. During inspection, the measured size may never exceed 110% of the values noted below.

Value (G) body hook =

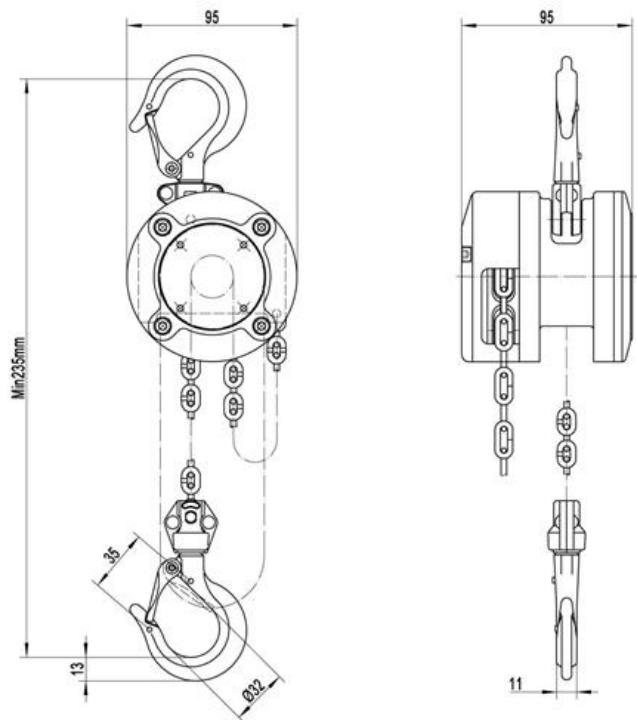
Value (G) chain hook =

WLL (t)	Max. measurement (mm)		Min. Link diameter (D) (mm)
	1 chain link (t)	11 chain links (a)	
0,25	9,9	102	2,7



VII. Specifications

Article code	ELHTM-0250-Z
Work load limit (t)	0,25
Chain diameter (mm)	3x9
Number of falls	1
Pull to lift rated load (kgf)	15
Weight with 10m h.o.l. (kg)	7.3



CE ORIGINELE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Volgens Annex IIA van machinerichtlijn (2006/42/EG)

NL

Hierbij verklaren wij, Louis Reyners dat de onderstaande producten vanaf het bouwjaar 2023:

Product: Hijswerktuig
Type: ELLER® mini handtakel type ELHTM met een werklust van 0,25t
Serienummer: Serienummers voor alle capaciteiten worden individueel in het ERP-systeem van Louis Reyners B.V. geregistreerd.

Voldoen aan onderstaande richtlijnen zoals bekend gemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie:

EG-machinerichtlijn

2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:
NEN-EN-ISO 12100-1:2010

NEN-EN-ISO 13157:2004+A1:2009
NEN-EN 818-7:2002+A1:2008 type T

Veiligheid van machines – Basisbegrippen voor ontwerp -
risicobeoordeling en risicoreductie
Hijskranen - Veiligheid - Handgedreven hijskranen
Kortschalmige kettingen voor hijsdoeleinden - Veiligheid - Deel 7:
Kettingen met een kleine tolerantie voor takels, Klasse T
(type T, DAT en DT)

Indien aan het concept enige veranderingen worden aangebracht vervalt onze verantwoordelijkheid.

CE DECLARATION OF CONFORMITY
In accordance with 2006/42/EG Guidelines

GB

Herewith we, Louis Reyners, declare that the following products from construction year 2023:

Product: Lifting equipment
Type: ELLER® mini manual chain hoist model ELHTM with a safe working load of 0.25t
Serial no.: Serial numbers for the individual capacities are registered in the ERP-system of Louis Reyners B.V.

meets the basic requirements for the following EC directives, as applicable for the delivered scope:

EG Machine directive

2006/42/EG

Harmonized European standards:
(NEN)-EN-ISO 12100-1:2010

(NEN)-EN 13157:2004+A1:2009
(NEN)-EN 818-7:2002+A1:2008 type T

European Standard for Safety of Machinery General principles for
design.
Cranes - Safety - Hand powered cranes
Short link chain for lifting purposes. Safety. Fine tolerance hoist
chain, Grade T (Types T, DAT and DT)

If there are any adjustments made on the concept, as delivered by Louis Reyners, our responsibility will be made void.

Zaandam, Januari 2024



Ing. H. Gitsels
Directeur